

# Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 5  
năm 2024

えちぜんフラッシュ  
越前市  
〒915-8530 府中一丁目13-7  
☎(22)3396  
市ホームページアドレス  
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報 5月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.224

Tháng 5 ~ Tháng 6 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80218 người (5/1 chiều)  
Người nước ngoài: 5025 người (5/1 chiều)  
(Người dân Việt Nam 593 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.



## Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P10 Thông tin sức khỏe
- P13 Thông tin Echizen-shi
- P15 Thông tin sự kiện
- P22 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế (giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau, Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ #8000

## Trường mẫu giáo Niji-Iro にじいろこども園開園

Liên hệ: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006

Nhà trẻ Kamioda · Nhà trẻ Nakayoshi · Trường mẫu giáo Takefu-Nishi đã hợp nhất và thành lập trường mẫu giáo Niji Iro. Trường mẫu giáo này sẽ đáp ứng được nhiều nhu cầu chăm sóc trẻ em khác nhau.

## Trung tâm hỗ trợ · Chăm sóc trẻ sơ sinh

Liên hệ: ☎0778-22-0456

- Thời gian mở cửa: Từ 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều
- Địa điểm: Tầng 2 trường mẫu giáo Niji-Iro

Trung tâm này sẽ có 4 chức năng/

- Nơi để các nhân viên chăm sóc trẻ học hỏi lẫn nhau
- Tư vấn riêng, thực hành giáo dục · Chăm sóc trẻ phù hợp với từng cá nhân
- Trao đổi, hợp tác, hỗ trợ các trường tiểu học
- Phổ biến thông tin chăm sóc trẻ, giảng dạy cho phụ huynh

Trung tâm trẻ em và gia đình Liên hệ: ☎0778-22-3628

- Thời gian mở cửa: từ 8 giờ 30 đến 5 giờ 15 chiều thứ 2 đến thứ 6 (Trừ ngày nghỉ lễ · Tết)
  - Địa điểm: Tầng 4 toà nhà Plaza Takefu
- Nhân viên y tế · Nhân viên xã hội · Nhân viên chăm sóc trẻ em luôn có mặt sẵn sàng. Bạn có thể trao đổi với chúng tôi về bất kỳ mối quan tâm, băn khoăn, lo lắng nào của bạn từ khi mang thai tới lúc nuôi con.

## Hoà nhạc nhạc cụ thổi và gỗ

陸上自衛隊 中部方面音楽隊コンサート

Liên hệ: Trung tâm văn hoá (Takase 2-3-3) ☎0778-23-5057  
Buổi hoà nhạc của Ban nhạc Lực lượng phòng vệ mặt đất Nhật Bản (Miễn phí)

- Thời gian: Ngày 6 tháng 7 (thứ 7) từ 4 giờ chiều
- Địa điểm: Hội trường lớn Trung tâm văn hoá thành phố Echizen

※ Vé vào cửa sẽ được phát bắt đầu từ ngày 1 tháng 6 (thứ 7) (Ai tới trước sẽ được phát trước · tối đa mỗi người 2 vé).

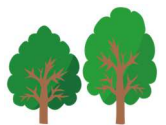
## “Thuê môi trường rừng” “Thuê chuyển nhượng môi trường rừng”

大切な森林を守り育てるために「森林環境譲与税」

Liên hệ: Phòng thuế ☎0778-22-3014,  
Phòng phát triển Nông Lâm nghiệp  
☎0778-22-3008

Đây là thuế quốc gia sẽ được đánh vào các cá nhân sống ở Nhật từ năm Lệnh Hoà thứ 6 (2024). Ngoài thuê cư trú cá nhân bình quân đầu người, mỗi địa phương sẽ đánh thuế này hàng năm là 1000 yên mỗi người.

Thuế này được chính phủ quốc gia phân bổ cho từng chính quyền địa phương theo diện tích rừng trồng tự nhiên, số lượng công nhân lâm nghiệp và dân số địa phương đó, và tiền thuế này sẽ được sử dụng để bảo vệ và nuôi dưỡng những khu rừng quan trọng.



## Phát chuông diễn tập

防災行政無線の訓練放送

Liên hệ: Phòng Phòng Chống Thiên Tai  
Và Quản Lý Khủng Hoảng ☎0778-22-3081

Vì diễn tập truyền thông tin của hệ thống cảnh báo tạm thời trên toàn quốc, nên sẽ có phát chuông. Sẽ có trường hợp huấn luyện tạm dừng do tình hình hoạt động của động đất hay khí tượng.

- Ngày giờ: Buổi sáng khoảng 10 giờ, ngày 20 tháng 6
- Địa điểm tổ chức: Tại tất cả các khu vực trong thành phố.
- Thiết bị phát tin: Các loa ở ngoài phòng (Như thiết bị đặt tại trường tiểu học), máy thu sóng từng gia đình (Đặt tại nhà trường khu phố hay các cơ sở công cộng).



## Ngày chăm sóc trẻ em

各園開放デー 公立・私立認定こども園・保育園

Liên hệ: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006, hoặc các nơi giữ trẻ được công nhận, nhà trẻ. Bạn có thể tham quan tình trạng của trường mầm non có ở thành phố. Chúng tôi cũng chấp nhận các yêu cầu về các vấn đề liên quan đến giáo dục mầm non.

- **Thời gian:** Ngày 14 tháng 6 (Thứ 6) Trong buổi sáng
- ※ Yêu cầu đặt chỗ trước.
- ※ Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ các nhà trẻ.



## Ngày mẫu giáo 各園開放デー 公立・私立幼稚園

Liên hệ: Phòng xúc tiến giáo dục ☎0778-22-7452, hoặc các trường mẫu giáo. Bạn có thể đến thăm các trường mẫu giáo của thành phố.

- **Thời gian:** Ngày 6 tháng 6 (thứ 5) 9:30 sáng đến 11:30 sáng
- ※ Trường mẫu giáo cũng sẽ mở cửa vào những ngày khác. Vui lòng hỏi từng trường mẫu giáo để biết chi tiết.
- ※ Lịch trình có thể thay đổi tùy theo trường mẫu giáo.



## Lễ Hội Sức Khỏe Răng Miệng

歯とお口の健康フェスタ

- Liên hệ: Phòng tang cường sức khỏe ☎0778-24-2221
- **Thời gian:** Ngày 1 tháng 6 (thứ 7) từ 1 giờ chiều đến 3 giờ 30 chiều
  - **Địa điểm:** Hội trường e tầng 1 Trung tâm học tập suốt đời.
  - **Phí tham gia:** Miễn phí  
Quà tặng bàn chải đánh răng ※ Số lượng có hạn
  - **Nội dung:**
    - Ứng dụng bệ mặt răng Fluoride (học sinh tiểu học trở xuống)
    - Hướng dẫn cách đánh răng
    - Khám răng trẻ em, khám răng người lớn
    - Kiểm tra sức khỏe bằng thiết bị y tế
    - Đồ ăn nhẹ tốt cho răng



## Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

Một vé mua sắm trị giá 1000 yên có thể sử dụng tại "884HAYASHI Kōhī" (Hōrai-chō 3-23) sẽ được rút cho 30 người!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên

## Tuyển tình nguyện viên truyền đạt thông tin về thiên tai cho người nước ngoài của thành phố

外国人市民に災害情報を伝えるボランティア

Liên hệ: Phòng Phòng chống thiên tai và quản lý rủi ro ☎0778-22-3081

- **Nội dung hoạt động (Hoạt động không có tiền công)**
  - Tiến hành các hoạt động nâng cao nhận thức và phổ biến thông tin về thiên tai thông qua mạng xã hội (SNS)
  - Phiên dịch tại các địa điểm sơ tán, v.v...
- **Đối tượng:**
  - Người nước ngoài có thể nói chuyện bằng tiếng Nhật
  - Người Nhật có thể nói. Đọc ngoại ngữ
- **Số lượng tuyển:** 10 người  
Những người đã tham gia khóa đào tạo về phòng chống thiên tai (2 lần) sẽ được cấp chứng chỉ chứng nhận là lãnh đạo phòng chống thiên tai người nước ngoài (Chi tiết sẽ được hướng dẫn khi ứng tuyển)
- **Hạn chót ứng tuyển:** Ngày 28 tháng 6 (thứ 6)



## Chương trình trải nghiệm bể bơi dành cho người lớn 大人向けプールで健康プログラム

Liên hệ: Hồ bơi nước nóng Công viên trung tâm Takefu ☎0778-42-5015

Chương trình trải nghiệm 1 tháng (đi bộ dưới nước, bơi lội dưới nước, v.v..) tùy theo tình trạng sức khỏe của người tham gia.

- **Thời gian:** Từ ngày 4 tháng 6 (thứ 3) đến ngày 27 tháng 6 (thứ 5) từ 10 giờ 15 sáng, và từ 1 giờ 15 chiều
- ※ 30 phút cho mỗi lần bơi
- ※ Riêng các buổi chiều thứ 5 sẽ từ 12 giờ 30 đến 2 giờ chiều.
- ※ **Địa điểm:** Bể bơi nước nóng Công viên trung tâm Takefu
- **Đối tượng:** Người từ 18 tuổi trở lên
- **Phí tham gia:** 4,400 yên
- **Hạn chót đăng ký:** 31/5 (thứ 6)
- **Cách thức đăng ký:** Vui lòng đăng ký qua điện thoại

Xem chi tiết tại đây →



- ④ Tuổi ⑤ Nghề nghiệp ⑥ Số điện thoại ⑦ Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑧ Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨ Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑩ Ý kiến đối với bài báo

- **Thời gian đăng ký:** Đến 15/6  
Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

